

**CHANGEMENTS AUX
STATUTS ET RÈGLEMENTS**

**CHANGES TO
THE BYLAWS**

Coquilles (Typos) en français:

Article 12.1 et 12.2 : aux règlements

Chapitre 6. Conseil d'administration	Chapter 6. Board of Directors
<p>Article 6.3 Pouvoirs et responsabilités</p> <p>Le Conseil d'administration :</p> <p>a) approuve les procès-verbaux de la réunion précédente;</p> <p>b) reçoit les rapports du Comité de direction;</p> <p>c) soumet un rapport annuel à l'Assemblée générale annuelle;</p> <p><u>d) élabore et voit à la mise en œuvre du plan stratégique de la Coalition; et</u></p> <p>d) voit à la mise en œuvre du plan d'action de la Coalition;</p> <p>e) évalue de façon continue le fonctionnement de la Coalition.</p>	<p>Article 6.3 Powers and Responsibilities</p> <p>The Board of Directors:</p> <p>a) approves the minutes of the previous meeting;</p> <p>b) receives the reports of the executive committee;</p> <p>c) submits an annual report to the annual general meeting;</p> <p><u>d) develops and oversees the implementation of the Coalition's strategic plan; and</u></p> <p>d) sees to the implementation of the Coalition's action plan; and</p> <p>e) evaluates the Coalition's operations on an ongoing basis.</p>
<p>Article 6.8 Unité d'action du c.a.</p> <p>Les décisions du Conseil d'administration sont prises démocratiquement et chaque membre du Conseil d'administration est libre de défendre la position qu'elle ou il estime juste. Toutefois, lorsque la majorité s'est prononcée, <u>l'ensemble des membres du Conseil d'administration acceptent la décision. — en dissidence — doivent se montrer solidaires du résultat.</u></p>	<p>Article 6.8 Indivisibility of the Board</p> <p>The Board's decisions are taken democratically and each Board member is entitled to defend the position she or he feels right. However, when the majority has decided, <u>all Board members will accept the decision. the dissident Board member or members must support the result.</u></p>
Chapitre 4. Assemblée générale annuelle	Chapter 4. Annual General Meeting
<p>Article 4.2 Modalités</p> <p>e) À l'exception d'un amendement aux Statuts et règlements, pour qu'un vote soit valide, il doit récolter, au minimum, <u>l'appui de 50 % + 1 des membres qui sont à l'Assemblée générale. — la majorité absolue (50 % + 1) des voix à l'Assemblée générale. —</u> En cas d'égalité des voix, la proposition est rejetée.</p>	<p>Article 4.2 Terms and Conditions</p> <p>e) Except for an amendment to the constitution and bylaws, in order for a vote to be valid, it must receive, as a minimum, <u>the support of 50% + 1 of the members present at the Annual General Meeting. — the absolute majority (50% + 1) of the votes at the Annual General Meeting. —</u> In case of a tie, the motion shall be defeated.</p>

Article 10.2 Élection (AGA)	Article 10.2 Election (AGM)
<p>f) S'il y a d'autres nominations, on procède par vote secret. On nomme alors au moins deux scrutatrices ou scrutateurs, soit la direction générale et une autre personne qui n'est pas candidate.</p> <p><u>1) Il faut une majorité de tous les votes exprimés pour élire, même de ceux qui peuvent se trouver en blanc, ou qui sont inscrits aux noms d'autres personnes que les candidats, ou qui sont maculés ou mis de côté pour autres raisons; si aucun candidat ne rallie cette majorité, on recommence le scrutin en éliminant le candidat qui a recueilli le plus faible nombre de votes jusqu'à ce qu'on obtienne la majorité requise;</u></p> <p>La candidature qui obtient une majorité simple des voix est déclarée élue. Cependant, s'il y a plus de deux candidatures et qu'aucune n'a obtenu cette majorité au premier tour, on éliminera la candidature ayant obtenu le moins de votes et on passera au tour suivant, jusqu'à ce qu'une candidature obtienne cette majorité;</p>	<p>f) If there are other nominations, voting shall take place by secret ballot. At least two returning officers shall be appointed, that is, the Executive Director and another person who is not a candidate.</p> <p><u>1) A majority of all votes cast is required to elect, even those which may be blank, or which are registered in the names of persons other than the candidates, or which are smeared or set aside for other reasons; if no candidate obtains this majority, the ballot is repeated by eliminating the candidate who has received the lowest number of votes until the required majority is obtained;</u></p> <p>The candidate who wins a simple majority of the votes shall be declared elected. However, if there are more than two candidates, and none receives such a majority on the first ballot, the name of the candidate having obtained the least votes shall be eliminated, and another ballot shall be held until one candidate receives such a majority;</p>